

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 57 (1979)

Heft: 5

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Am 7. April wurden im Einzugsbereich der Kreistelefondirektion **Olten** (Netzgruppen Olten, Langenthal und Aarau) die einheitlich **dreistelligen Dienstnummern** eingeführt.

Von den total 284 von der **Schweiz nach Übersee** über Bodenstationen in Betrieb stehenden **Stromkreisen** verlaufen 229 über Leuk, 1 über Fucino, 4 über Goonhilly, 24 über Pleumeur-Bodou, 1 über Bercenay-en-Othe und 25 über Raisting.

Im **internationalen Telefonverkehr** wurden 1978 bei einem Gesprächsaufkommen von 364,97 Mio Taximinuten 96,3 (1977: 95,3) % im **automatischen Verkehr** hergestellt.

Nach und nach werden die **Telefonbücher** nun über die **Terco-Datenbank** erstellt, so dass der Flexoprintbetrieb im Sommer 1979 aufgehoben werden kann.

Telegraf, Telex

Seit 2. April stehen zwei **neugestaltete Glückwunschtelegramme** zur Verfügung. Die neuen Sujets — Rose und Hochzeitskutsche — wurden mit der Pro Juventute ausgewählt. Von den bisherigen Bildern werden nur noch der Blumenstrauß und das Ornament weiterverwendet.

Am 5. März eröffnete die Radio-Schweiz AG **fünf direkte Telexkanäle mit Rhodesien**, die von der Schweiz aus über die Satelliten-Bodenstation Leuk nach Salisbury verlaufen.

Mit der Unterzeichnung des Vertrages ist die Durchführung der Marktstudie **Eurodata 79** gesichert, die wichtige Planungsunterlagen über die künftige Gestaltung der Datendienste in Europa liefern soll.

Radio, Fernsehen

Ende März kam der neue **Stereosender St. Chrischona/Basel** für das zweite Programm von Radio DRS auf 99,0 MHz in Betrieb. Im Mai und Juni nehmen auch noch die **UKW-2-Sender Rigi** (96,6 MHz)

Téléphone

Le 7 avril, les **numéros de service à trois chiffres** ont été inaugurés dans la circonscription de la Direction d'arrondissement des téléphones d'**Olten** (groupes de réseaux d'Olten, de Langenthal et d'Aarau).

Des 284 **circuits reliant la Suisse à l'outre-mer**, 229 empruntent la station terrienne de Loèche, 1 celle de Fucino, 4 celle de Goonhilly, 24 celle de Pleumeur-Bodou, 1 celle de Bercenay-en-Othe et 25 celle de Raisting.

Dans le **trafic téléphonique international**, sur un total de communications s'élevant à 364,97 millions de minutes taxées en 1978, 96,3 % (1977: 95,3 %) ont été établies en **service automatique**.

Les **annuaires téléphoniques** sont petit à petit établis à partir de la **banque des données Terco**, ce qui permettra de supprimer le service Flexoprint dans le courant de l'été 1979.

Télégraphe, Télex

Depuis le 2 avril, deux **télégrammes de félicitations de conception nouvelle** sont à disposition. Les nouveaux sujets — rose et calèche de mariés — ont été choisis avec Pro Juventute. Des anciens sujets, seuls le bouquet de fleurs des champs et le motif d'ornement seront encore utilisés.

Le 5 mars, la Radio-Suisse SA a inauguré **cinq canaux télex directs avec la Rhodesie**, qui empruntent au départ de la Suisse la station terrienne pour satellites de Loèche et aboutissent à Salisbury.

Le contrat étant signé, la réalisation de l'étude du marché **Eurodata 79** est assurée et doit fournir d'importants documents de planification sur la configuration future des services de données.

Radio, Télévision

A la fin du mois de mars, le nouvel **émetteur stéréophonique de St-Chrischona/Bâle** a été mis en service sur 99,0 MHz pour le deuxième programme radiophonique de la Suisse allemande et

Telefono

Il 7 aprile scorso sono stati introdotti i **numeri di servizio di tre cifre** nel comprensorio della Direzione di circondario dei telefoni di **Olten** (gruppi di reti Olten, Langenthal e Aarau).

Dei 284 **circuiti elettrici** in totale, che sono in esercizio dalla **Svizzera ai Paesi d'oltremare**, 229 passano per la stazione terrestre di Leuk, 1 per Fucino, 4 per Goonhilly, 24 per Pleumeur-Bodou, 1 per Bercenay-en-Othe e 25 per Raisting.

Per quel che concerne il **traffico telefonico internazionale**, nel 1978 di tutte le conversazioni, pari a 364,97 milioni di minuti tassati, il 96,3 % (1977: 95,3 %) è stato stabilito nel **traffico automatico**.

A poco a poco gli **elenchi telefonici** verranno d'ora in poi allestiti per mezzo della **banca dei dati Terco**, cosicché l'esercizio Flexoprint potrà essere soppresso la prossima estate.

Telegrafo, Telex

Dal 2 aprile sono a disposizione due **nuovi telegrammi d'augurio**. I soggetti nuovi — la rosa e la carrozza nuziale — sono stati scelti assieme alla Pro Juventute. Dei soggetti finora usati sono ancora disponibili i fiori di campo e il motivo ornamentale.

Il 5 marzo la Radio-Svizzera SA ha inaugurato **cinque canali telex diretti con la Rhodesia**, che, per arrivare a Salisbury passano per la stazione terrestre per comunicazioni via satellite di Leuk.

Con la firma della convenzione, la realizzazione dello studio di mercato **Eurodata 79** è assicurata; esso fornirà documentazione importante per la pianificazione in merito alla strutturazione dei servizi di dati in Europa.

Radio, Televisione

Alla fine di marzo è entrato in esercizio il nuovo **trasmettitore in stereofonia St. Chrischona/Basilea** per il secondo programma della radio della Svizzera tedesca e retoromancia, che opera su

und **Monte-Ceneri** (89,4 MHz) den Stereobetrieb auf.

Seit Jahresbeginn hoben die PTT-Betriebe vier **Piratensender** aus, davon drei im Raume Zürich und einen im Tessin.

Zwischen den **PTT-Betrieben** und der **Schweizerischen Rettungsflugwacht** (SRFW) wurde ein Vertrag unterzeichnet, der der SRFW die **Mitbenützung der PTT-Mehrzweckanlage Bözberg** bei Andermatt für den Betrieb einer Sprechfunkeinrichtung gestattet.

Ende März wurden in **Reichenbach im Kandertal** drei neue **Fernsehumsetzer** (Kanäle 33, 51 und 54) für die drei Schweizer Programme eingeschaltet.

Die **2-GHz-Fernseh-Richtstrahlverbindungen Gebidem—Feschel** und **Haute-Nendaz—Feschel** wurden zur Ausstrahlung der nationalen Fernsehprogramme mit je drei Breitbandkanälen und einem Reservekanal dem Betrieb übergeben.

Am 16. März wurde die **neue Mehrzweckanlage Feschel** dem Betrieb übergeben. Sie dient als Stützpunkt für Telefonie- und Fernsehrichtstrahlverbindungen zwischen dem Ober- und Unterwallis und beherbergt auch Fernseh-, UKW- und Autorufsender für die Versorgung weiter Teile des Wallis.

Die PTT-Betriebe bauen in **Chardonne VD** eine **Umsetzerstation**, die die Ortschaften am südlichen (französischen) Genferseeufer zwischen Evian und St-Gingolph mit den drei französischen Fernsehprogrammen versorgt.

rhéto-romane. Au mois de mai et de juin, les **deux émetteurs à ondes ultra-courtes du Righi** (96,6 MHz) et du **Monte-Ceneri** (89,4 MHz) inaugureront aussi le service stéréophonique.

Depuis le début de l'année, l'Entreprise des PTT a saisi quatre **émetteurs pirates**, dont trois dans la région de Zurich et un au Tessin.

L'Entreprise des PTT et la **Garde aérienne suisse de sauvetage** (GASS) ont signé un contrat, autorisant la GASS à **utiliser conjointement l'installation à usages multiples du Bözberg** près d'Andermatt pour exploiter une installation radiotéléphonique.

A la fin du mois de mars, **trois nouveaux réémetteurs de télévision** (canaux 33, 51 et 54) diffusant les trois programmes suisses ont été mis en service à **Reichenbach dans la vallée de la Kander**.

Les **liaisons de télévision à faisceaux hertziens de 2 GHz Gebidem—Feschel** et **Haute-Nendaz—Feschel**, disposant chacune de trois canaux à large bande et d'un canal de réserve, ont été remises à l'exploitation pour la diffusion des programmes nationaux de télévision.

Le 16 mars, la **nouvelle installation à usages multiples de Feschel** a été ouverte à l'exploitation. Elle sert de point d'appui aux liaisons de téléphonie et de télévision à faisceaux hertziens entre le Haut et le Bas-Valais; elle abrite aussi des émetteurs de télévision, à OUC et d'appel des automobiles pour la couverture d'autres parties du Valais.

L'Entreprise des PTT construit à **Chardonne VD** une **station de réémetteurs**, qui fournira les trois programmes de télévision français aux localités sises sur la rive sud du Léman (territoire français) entre Evian et St-Gingolph.

99,0 MHz. In maggio e giugno anche i due **trasmettitori OUC sul Rigi** (96,6 MHz) rispettivamente sul **Monte-Ceneri** (89,4 MHz) riprenderanno l'esercizio in stereofonia.

Dall'inizio dell'anno l'Azienda delle PTT ha scovato quattro **trasmettitori pirati**, dei quali tre sono stati scoperti nella regione di Zurigo e uno in Ticino.

È stato firmato un contratto tra l'Azienda delle PTT e la **Guardia aerea svizzera di soccorso** (GASS), che autorizza la GASS di **utilizzare in comune l'impianto a scopi multipli delle PTT di Bözberg** presso Andermatt per l'esercizio di un impianto radiotelefonico.

Alla fine di marzo sono stati attivati a **Reichenbach nella valle della Kander** tre **nuovi ripetitori televisivi** (canali 33, 51 e 54) per i tre programmi svizzeri.

I **ponti radio televisivi, operanti sulla frequenza di 2 GHz, di Gebidem—Feschel e Haute-Nendaz—Feschel** sono stati messi in servizio per la diffusione di programmi televisivi nazionali con rispettivamente tre canali a banda larga e un canale di riserva.

Il 16 maggio è stato attivato il **nuovo impianto a scopi multipli di Feschel**. Serve quale base per i collegamenti ponti radio per la telefonia e la televisione tra l'alto e il basso Vallese e contiene anche trasmettitori televisivi, OUC, e per chiamata automobili che servono all'approvvigionamento di grandi parti del Vallese.

L'Azienda delle PTT costruisce a **Chardonne VD** un **ripetitore** che serve le località sulla costa sud (francese) del Lago di Ginevra, tra Evian e St-Gingolph, con i tre programmi televisivi francesi.